

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 119 (2006)

Artikel: Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2005
Autor: Collenberg, Cristian
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236906>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Rapport annual per igl onn 2005

Effects digl onn giubilar

Ina certa speranza havein nus giu ch'igl onn giubilar (2004) dil DRG savessi esser ina basa per augmentar la preschientscha digl Institut dal DRG ella publicitad. Cunzun era ei clar per la suprastanza dalla SRR che l'enconuschientscha da nosa activitad e la renconuschientscha per ils resultats dalla lavur els tscherchels politics seigien da gronda impurtonza. Per ventira ha igl onn giubilar giu in effect positiv. Igl ei veramein reussiu da presentar las collecziuns digl institut a gruppas da visitaders ch'han era la pussevltad e la cumpetenzza da cundecider cu ei va per il susteniment finanziel digl institut. Ord ils rapports dils davos onns resorta ei adina puspei che la garanzia d'existenza e dalla cun-
tinuaziun dil project dil vocabulari naziunal el territori romontsch de-
penda dalla capientscha dallas instanzas statalas per la valeta da quel.
Senza il susteniment dalla Confederaziun e dil Cantun füss la lavur da
documentaziun scientifica per il lungatg romontsch buca pussevlt. Ils
davos onns vegn il susteniment dad ulteriurs sponsurs vitier, e nus sa-
vein esser engrazieivels per las contribuziuns generusas da fundaziuns,
firmas, vischnauncas e privats ch'han possibilitau da realisar differents
projects dalla SRR. Quei element ha marcau empau igl onn da rap-
port, e sco effect secundar vegn vitier che mintga instituziun e firma
che sustegn tals projects s'interessescha era per il product principal
digl institut, il DRG, e fa magari schizun amogna da presentar quel sin
sia pagina electronica. Era il fatg ch'ei reussescha adina da tener stabil
il diember d'abonnents dil DRG sin in nivel respectabel ei legreivels.
Igl ei denton buca d'emblidar che tut quels aspects positifs ein il fretg
dalla lavur continuada dall'equipa dil DRG sut l'egida dil cauredactor
Carli Tomaschett; a tuts s'auda in cordial engraziament persuerter.

Publicaziuns

La lavur da redacziun ha cuntinunau, ils emprems fascichels dil tom
12 ein cumpari igl onn 2005 (MAI I – MALDIANT) ed il material da
9 ulteriuras scatlas ei vegnius redigius. Ils toms treis e quater, domis-
dus ton sco exausts, ston vegnir restampai per segirar la pussevltad
da vender era egl avegnir vocabularis cumplets. Ils toms restampai

vegnan a cumparer ils emprems meins digl onn 2006. Saver ni stuer restampar cudischs ei dad ina vart in fatg legreivel che vegn avon plitost darar en ina cuminonza linguistica aschi pintga sco la nosssa, mo la finanziaziun ei buca nunproblematica, essend che las instanzas che sustegnan publicaziuns vesan buca senz'auter en pertgei ch'ins duessi sustener la reediziun da cudischs che semuossan apparentamein sco bein vendibels. Denton eis ei tuttina reussiu da recaltgar ils daners per la restampa. Ussa ch'il sustegn generus da privats e dil maun public han possibilitau la cumpletaziun dalla retscha vegn la SRR buca a stuer restampar singuls toms pli ils proxims onns.

Las Annalas ein cumparidas per la 118avla gada, in tom variaiu e pulpiu.

Sco tom 15 dalla Romanica Raetica ei la dissertaziun da Boni Kirstein «Phrasenstrukturen des Unterengadinischen» finalmein cumparida. La realisaziun da quell'ediziun ei stada signada da biars incaps, aschia ch'il tom 15 ei cumparius pèr suenter il tom 16 dalla retscha RR. Igl autur ei morts avon ch'il manuscret seigi staus preparaus per la stampa, ed Esther Krättli, ch'ha tgirau il project, ha stuiu surprendre, sper las caussas organisatoricas, in bionton lavur da redacziun.

Igl institut

Ella discussiun sil plaun naziunal gioga l'idea dall'amplificaziun dils instituts per la realisaziun dils vocabularis naziunals ina certa rolla. L'idea da transformar las redacziuns en enzatgei sco centers da documentaziun culturala per las quater regions linguisticas ha ina certa calamita. Ord vesta digl Institut dal DRG fuss quei svilup buca malvegnius, pertgei en sesez disponan ins cheu dad ina documentaziun ordvart vasta e reha. Ei vegn adina puspei fatg amogna agl institut material ord collecziuns privatas, seigi quei cudischs, fotografias ed auter pli. Aschia ei il material dallas canzuns popularas ord la collecziun Alfons Maissen arrivada tier nus. La SRR ha surpriu la gronda collecziun da fotografias dalla famiglia Maissen, ed ins ei vidlunder d'integrar quei material ella fototeca. Naturalmein ei la funcziun d'in tal „center da documentaziun“ era colligiada cun damondas ch'ei aunc buca sligadas. Dad ina vart ein las pusseivladas finanzialas dalla SRR per indemnisar adequatamein il material buca avon maun, da l'autra vart ston ils relaschs vegnir analisai, ordinai e cataloghisai. Quei drova resursas, e sch'il temps da lavur per la redacziun dil DRG

duei buca vegnir smesaus, lu ston ins a liunga vesta procurar per capaciad da lavur, cun auters plaids, pladir persunal per quella lavur.

Gremis ed activitads

Peider Bezzola ei seretratgs sco commember dalla suprastonza suenter in cuort temps d'uffeci. Ultra da quei ei la cumposiziun da quei gremi buca semidada.

La suprastonza ei seradunada duas gadas per reglar las fatschentas statutaricas e per preparar la radunonza generala. Quella ha giu liug ils 20 da matg a Cuera. Il referat usitau ei vegnius tenius dad Iso Albin ch'ei vidlunder d'ordinar las canzuns ord il relasch da Maissen. La presentaziun da quei material impressiunont, che duei cul temps vegnir elaboraus per ina publicaziun, ha fascinau il publicum.

Ella redacziun ha dunna Sidonia Klainguti entschiet a luvrar sco redactura. Igl atun ha la suprastonza elegiu Ursin Lutz sco documentalist en piazza parziala (30%), aschia che nus occupein naven dall'entschatta digl onn 2006 la gronda part dil volumen dalla procentuala che l'ASSMS ha concediu cun persunas elegidas. Ei resta tuttina in spazi adequat per lavurs auxiliaras che vegnan exequidas da persunas dil fatg e da studentas e students. Aschia sa igl institut era prestar ina contribuziun sco plaz da lavur e da scolaziun pratica.

Renconuschientscha

En num dalla suprastonza vuless jeu engraziar cordialmein a redacturas e redacturs ed agl ulteriur persunal digl institut per lur buna lavur e per tut quei che mintgin contribuescha per mantener in clima da lavur emperneivel era en temps ch'ei buca adina aschi sempels. A quels ch'han entschiet igl onn 2005 giavischein nus buna satisfacziun e bien success en lur lavur. Jeu engraziel persunalmein al cauredatur per siu grond engaschament en favur digl institut e per sia lavur d'informaziun fidada ed amicabla. In grond engraziament s'auda era als commembers dalla suprastonza. Uonn vuless jeu menziunar specialmein il cassier, Pierrin Caminada, ch'ha gidau nus grondamein da manischar las finanzas en quels temps che la finanziaziun dils projects dil DRG ei ina fatschenta che damonda dabia energia ed atenziun.

Cuera, schaner 2006

Il president: *Cristian Collenberg*

